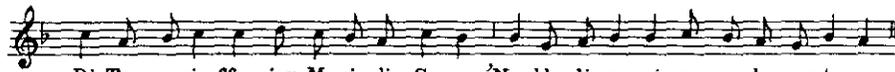


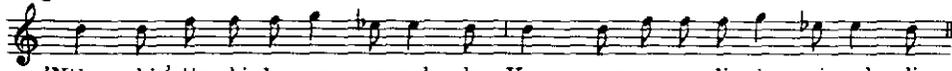
Canto di bambini di maggio

(RACALMUTO)



Di Tra . pani affacciau Maria di Ge . su , 'Ncoddu li ma . ri . na . ra la pur . ta . ru .
Li mu . naced . di su . bi . tu scin . ne . ru Lu velu ed a Maria ci arri . ga . la . ru .
Ma . ria ci arri . spunniu sut . ta lu ve . lu : " Figghi , bi . ni . di . cu e mi nni va . iu .
E mi nni va . iu a li fi . nestri 'n ce . lu , Unni è lu pa . rad . di . su e tut . tu l'ò . ru . ,

Segue:



'Ntin . ghi , 'ntin . ghi la cam . pa . ned . da ; Van . nu annan . nu li vir . gi . ned . di .



Van . nu annan . nu cu Ma . ri . a , Van . nu di . cen . nu la li . ta . ni . a .

Litania palermitana:

Bellu ciuri c'è a la funtana,
Ni cugliemu un mazziteddu.
'U purtamu a la mamma bedda,
Mamma bedda di stu pittuzzu.
Va alalò, figliu Gesuzzu.
Iddu chianci ca lu voli,
Bammineddu arrobba-cori.

CANTO DI BAMBINI DI MAGGIO

1) *Di 'nTrapani passau Maria di Gesù,
'Ncoddu li marinara la purtaru,
Li munacheddi subito scinnero,
Lu velu e a Maria c'arrialaru.*

*'Ntinghi 'ntinghi la campanedda,
Vannu annannu li virgineddi,
Vannu annannu cu' Maria,
Vannu ricennu la litania.*

2) *Maria c'arrispunniu sutta lu velu
"Figghi vi biniricu e mi 'nni vaiu
E mi 'nni vaiu a li finestri 'n celu,
Unni lu pararisu è tutto d'oru".*

*Ntinghi 'ntinghi la campanedda,
Vannu annannu li virgineddi,
Vannu annannu cu' Maria,
Vannu ricennu la litania.*

(Litania Palermitana)

*Bellu ciuri c'è a la funtana,
Ni cughemu 'nu mazziteddu,
'U purtamu a la mamma bedda,
Mamma bedda di 'stu pittuzzu,
Va alalò figghiu Gesuzzu,
Iddu chianci ca lu voli,
Bambineddu arrobba cori,
'Ntinti 'ntinti la campanedda,
Vannu annannu li virgineddi,
Vanno annannu cu' Maria
Vannu ricennu la litania*

Questo canto si trova al n° 720 del Corpus, non fa parte del gruppo dei canti religiosi, bensì dei giochi. Non sono molte le notizie relative a tale melodia; si sa soltanto che proviene da Racalmuto e che, probabilmente, in origine veniva cantato dai pellegrini che si recavano in visita presso la Madonna di Trapani nel mese di Maggio.

Come spesso accade nella raccolta Favara, questo canto si divide in due parti completamente distinte fra di loro, sia per la struttura musicale sia per il ritmo. La prima parte ha una sequenza melodica, molto ampia, di Modo Lidio (molto simile ad una scala tonale maggiore), con una battuta iniziale Tetica e una metrica Dattilico - Spondaica; la seconda parte pur rimanendo sempre di stile Lidio assume una struttura Giambica sostituita di tanto in tanto col Tribaco.

Fa parte del pezzo una litania che, come si evince dal testo, il Favara chiama "Litania Palermitana" (parte di questo distico lo ritroviamo anche al n° 641 del gruppo canti religiosi). Dell'esecuzione di questa "Litania" il Favara non ci lascia alcuna notazione, ciò potrebbe indurci a pensare che tale esecuzione dovrebbe essere fatta sulle note della seconda parte del pezzo, oppure con la ripetizione dei versi dell "Litania" come una cantilena cadenzata, come spesso fanno i bambini, quando recitano le poesie.

A mio avviso potrebbe essere adottato sia l'uno, sia l'altro sistema, dato che ciò non cambia molto la sostanza popolare del pezzo. Trattandosi di una esecuzione corale, ho preferito adottare ambedue i sistemi cercando di dare l'impronta di una filastrocca cadenzata e cantata. E' un canto bellissimo assai conosciuto, caratterizzato da una lirica profondamente suggestiva per i devoti trapanesi che hanno ben presente la storia della propria Madonna.

CANTO DI BAMBINI DI MAGGIO

Piano introduction for the children's song. The music is in G major and 4/4 time. It consists of two staves: a treble clef staff with a melody of quarter notes and eighth notes, and a bass clef staff with a simple accompaniment of quarter notes.

Vocal and piano accompaniment for the children's song. The music is in G major and 4/4 time. It consists of five staves: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The lyrics are: "Di Tra-pa-ni pa-ssau Ma-ria di Ge-su". The piano accompaniment is in the right hand of the piano, with a simple melody of quarter notes and eighth notes, and a bass clef staff with a simple accompaniment of quarter notes.

'nco- ddu li ma- ri- na- ra la pu- ta- ru Li mu- na-

The first system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'nco- ddu li ma- ri- na- ra la pu- ta- ru Li mu- na-

che- ddi su- bi- tu sci- nne- ru lu ve- lu a Ma-

The second system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: che- ddi su- bi- tu sci- nne- ru lu ve- lu a Ma-

ria a- rri- a- la- ru

The musical score consists of three systems. The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second and third systems continue the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.